

ARCHITECTURAL RECORD

建筑实录

世界文化建筑

CULTURAL BUILDINGS FROM
AROUND THE WORLD

扎哈为罗马
带来现代气息

ZAHA BRINGS MODERNISM
TO ROME

瞬时超越 尊享高度

上海环球金融中心 超高速双层轿厢电梯系统：10米/秒

蒂森克虏伯电梯 (中国)

地址: 上海市武宁南路518号智慧广场25楼

电话: (86) 021 5298 8958 / 400 820 0604

传真: (86) 021 5298 7977

邮件: HQinfo@thyssen.com.cn

www.thyssenkruppelevator.com.cn

ThyssenKrupp Elevator (China)
蒂森克虏伯电梯 (中国)



ThyssenKrupp

ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

主编/EDITOR IN CHIEF Cathleen McGuigan, cathleen_mcguigan@mcgraw-hill.com
宋纯智, scz@mail.lnpgc.com.cn

编辑/EDITORS Clifford A. Pearson, pearsonc@mcgraw-hill.com
陈慈良, ccl@mail.lnpgc.com.cn
王晨晖, maggielgoodluck@mail.lnpgc.com.cn

撰稿人/CONTRIBUTORS Naomi R. Pollock, AIA

美术编辑/DESIGN AND PRODUCTION 吴亦淳, yichun_wu@mcgraw-hill.com
Juan Ramos, juan_ramos@mcgraw-hill.com

特约编辑/CONTRIBUTING EDITOR 戴春

编辑顾问团/ADVISORY COMMITTEE 张永和 崔恺 马清运 支文军
周榕 朱锺 刘家琨 俞孔坚

中文版出版人/PUBLISHER, CHINA EDITION Laura Viscusi, laura_viscusi@mcgraw-hill.com
陈慈良, ccl@mail.lnpgc.com.cn

市场拓展/BUSINESS DEVELOPMENT 李春燕, lchy@mail.lnpgc.com.cn

广告制作经理/ADVERTISING PRODUCTION Stephen R. Weiss, stephen_weiss@mcgraw-hill.com

印刷与制作/MANUFACTURING & PRODUCTION Mitchell Sherretz, mitchell_sherretz@mcgraw-hill.com

发行/DISTRIBUTION 袁洪章, yuanhongzhang@mail.lnpgc.com.cn
(86 24) 2328-0366 fax: (86 24) 2328-0366

读者服务/READER SERVICE 何桂芬, fxyg@mail.lnpgc.com.cn
(86 24) 2328-4502 fax: (86 24) 2328-4364
msn: heguifen@hotmail.com

图书在版目(CIP)数据

建筑实录. 世界文化建筑 / 《建筑实录》编辑组编.
-- 沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2011.6
ISBN 978-7-5381-6985-0

I. ①建… II. ①建… III. ①文化建筑-建筑设计-介绍-世界 IV. ①TU206 ②TU242
中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第094801号

建筑实录VOL. 2/2011

辽宁科学技术出版社出版/发行(沈阳市和平区十一纬路29号)

各地新华书店、建筑书店经销

上海当纳利印刷有限公司印刷

开本: 880×1230毫米 1/16 印张: 6 字数: 100千字

2011年6月第1版 2011年6月第1次印刷

定价: 36.00元

ISBN 978-7-5381-6985-0

版权所有 翻印必究

辽宁科学技术出版社 www.lnkj.com.cn

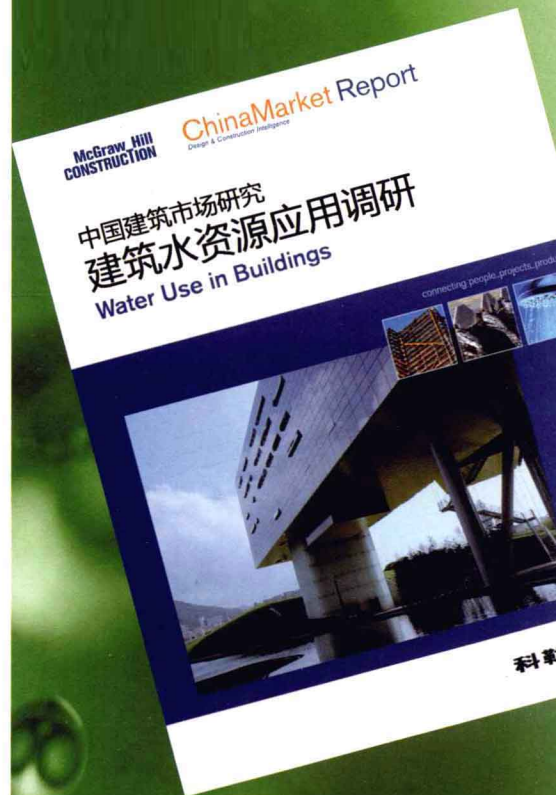
麦格希建筑信息 www.construction.com

《建筑实录》中文版由辽宁科学技术出版社出版, 由麦格希公司下属的麦格希建筑信息提供内容。版权所有, 未经事先取得辽宁科学技术出版社及麦格希公司的书面同意, 明确禁止以任何形式整体或部分重新出版本书。

Architectural Record China is published by Liaoning Science & Technology Press with content provided by McGraw-Hill Construction, a division of The McGraw-Hill Companies, Inc. All rights reserved. Reproduction in any manner, in whole or in part, without prior written permission of The McGraw-Hill Companies, Inc. and Liaoning Science & Technology Press is expressly prohibited.

McGraw Hill
CONSTRUCTION

ChinaMarket Report
Design & Construction Intelligence



关注建筑节水 提升运营绩效

中国是全球13个人均水资源最贫乏的国家之一。在全国668座城市中, 有400多座缺水, 其中100多座严重缺水。2010年9月发布的麦格希-希尔建筑信息《建筑水资源应用调研》报告, 针对中国建筑行业主要细分群体, 全面调研了水资源在建筑中的应用现状, 并通过多个国内案例, 分析阐述了建筑节水的主要手段。作为建筑节水领域的前瞻性报告, 它将为广大业主、建筑师、工程师提供良好的参考, 进一步推动中国绿色建筑事业的发展。

如需索取报告, 请联系邓基泰先生。电话: (021) 5059 2439, 传真: (021) 5059 2442, 电子邮件: rudy.teng@hintoninfo.com

www.analyticstore.construction.com

意大利CAPOFERRI 公司量身定制的窗户

自1894年源于传统的现代



CAPOFERRI公司另一客户解决方案
个体住宅的私人定制窗户项目
断热钢门窗，内部有光滑的分隔，带明暗效果，表面包层加拿大红雪松木



+39 035934074
www.capoferri.it
info@capoferri.it



ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

EDITOR IN CHIEF	Cathleen McGuigan, cathleen_mcguigan@mcgraw-hill.com
MANAGING EDITOR	Beth Broome, elizabeth_broome@mcgraw-hill.com
SENIOR GROUP ART DIRECTOR	Francesca Messina, francesca_messina@mcgraw-hill.com
DEPUTY EDITORS	Clifford A. Pearson, pearsonc@mcgraw-hill.com Suzanne Stephens, suzanne_stephens@mcgraw-hill.com
SENIOR EDITORS	Jane F. Kolleeny, jane_kolleeny@mcgraw-hill.com Joann Gonchar, AIA, joann_gonchar@mcgraw-hill.com
PRODUCTS EDITOR	Rita Catinella Orrell, rita_catinella@mcgraw-hill.com
NEWS EDITOR	Jenna M. McKnight, jenna_mcknight@mcgraw-hill.com
SPECIAL SECTIONS EDITOR	Linda C. Lentz, linda_lentz@mcgraw-hill.com
PRODUCTION MANAGER	Juan Ramos, juan_ramos@mcgraw-hill.com
ART DIRECTOR	Helene Silverman, helene_silverman@mcgraw-hill.com
CONSULTING ASSOCIATE ART DIRECTOR	Donna Agajanian
CONTRIBUTING ILLUSTRATOR, PRESENTATION DRAWINGS	I-Ni Chen
CONTRIBUTING EDITORS	Sarah Amelar, Robert Campbell, FAIA, Andrea Oppenheimer Dean, David Dillon, Lisa Findley, Sara Hart, Blair Kamin, Nancy Levinson, Jayne Merkel, Robert Murray, B.J. Novitski, Andrew Pressman, FAIA, David Sokol, Michael Sorkin, Michael Speaks, Ingrid Spencer
SPECIAL INTERNATIONAL CORRESPONDENT	Naomi R. Pollock, AIA
INTERNATIONAL CORRESPONDENTS	David Cohn, Claire Downey, Tracy Metz
WEB EDITOR	William Hanley, william_hanley@mcgraw-hill.com
WEB PRODUCTION	Laurie Meisel, laurie_meisel@mcgraw-hill.com
PRESIDENT, MCGRAW-HILL CONSTRUCTION	Keith Fox
SENIOR VICE PRESIDENT, GENERAL MANAGER	Robert D. Stuono, bob_stuono@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, PUBLISHER	Laura Viscusi, laura_viscusi@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, OPERATIONS	Linda Brennan, linda_brennan@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, INDUSTRY ANALYTICS & ALLIANCES	Harvey M. Bernstein, F.ASCE, harvey_bernstein@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, BUSINESS SERVICES	Maurice Persiani, maurice_persiani@mcgraw-hill.com
DIRECTOR, CIRCULATION	Brian McGann, brian_mcgann@mcgraw-hill.com
SENIOR DIRECTOR, FINANCE	John Murphy, john_murphy@mcgraw-hill.com

ARCHITECTURAL RECORD is published monthly by The McGraw-Hill Companies, 1221 Avenue of the Americas, New York, N.Y. 10020.
COPYRIGHT: Title ® reg. in U.S. Patent Office. Copyright © 2011 by The McGraw-Hill Companies. All rights reserved. Write or fax requests (no telephone requests) to Copyright Permission Desk, Architectural Record, Two Penn Plaza, New York, N.Y. 10121-2298; fax: 212/904-4256. **WEB SITE:** ArchitecturalRecord.com. **ADVERTISING:** Pina Del Genio: 212/904-6791, AR.advertising@mcgraw-hill.com.
SUBSCRIPTION: Rates are as follows: U.S. and Possessions \$70.30; Canada and Mexico \$79 (payment in U.S. currency, GST included); outside North America \$199 (air freight delivery). Single copy price \$9.95; for foreign \$11. Subscriber Services: 877/876-8093 (U.S. only); 515/237-3681 (outside the U.S.); fax: 712/755-7423. **SUBSCRIBER SERVICE:** 877/876-8093 (U.S. only). 515/237-3681 (outside the U.S.). Subscriber fax: 712/755-7423. E-mail: arhcustserv@cdsfulfillment.com. **INQUIRIES AND SUBMISSIONS:** Books, Clifford A. Pearson; Products, Rita Catinella Orrell; Lighting and Interiors, Linda C. Lentz; Residential, Jane F. Kolleeny; Architectural Technology, Joann Gonchar. **REPRINT:** architecturalrecord@theysgroup.com. **BACK ISSUES:** Call 877/876-8093, or go to archrecord.com/backissues/

McGraw Hill
CONSTRUCTION

The McGraw-Hill Companies

McGraw Hill
CONSTRUCTION

ChinaMarket Report
Design & Construction Intelligence



了解新型墙体材料 构建美好未来建筑

新型墙体材料是构建绿色建筑不可缺少的组成部分。麦格劳-希尔建筑信息通过详细而深入的调研, 2010年9月发布《新型墙体材料及应用》中国建筑市场研究报告。本报告图文并茂, 详细分析了业主、设计师和施工方对新型墙体材料的认知, 全面反映了当前新型墙体材料在各建筑细分市场中的应用, 并通过翔实的案例分析, 揭示了新型墙体材料卓越的绿色性能和应用特点。它的发布, 将对新型墙体材料在中国的推广应用产生积极而深远的影响。

如需索取报告, 请联系邓基泰先生。电话: (021) 5059 2439, 传真: (021) 5059 2442, 电子邮件: rudy.teng@hintoninfo.com

www.analyticsstore.construction.com

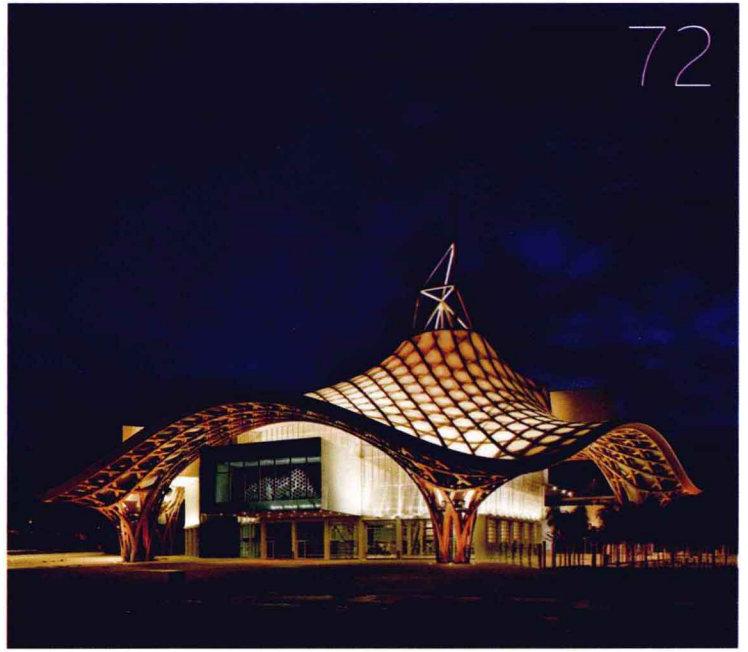
ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录



VOL. 02 2011

封面：扎哈·哈迪德设计的MAXXI/21世纪国家美术馆 (IWAN BAAN摄影)。

摄影：SCOTT FRANCES (本页图)；MICHAEL MORAN (对页左上图)；ROLAND HALBE (对页右上图)。



专题报道 FEATURE

- 6 松岛新城——一个崛起的绿城**
New Songdo City:
A green city rises in hopes of putting South Korea's economy back on track.
Naomi R. Pollock/文

作品介绍 PROJECTS

- 12 MAXXI/21世纪国家美术馆**
MAXXI/National Museum of XXI Century Arts, *Italy*
ZAHA HADID ARCHITECTS
Clifford A. Pearson/文
- 22 ARTHOUSE艺术展示馆**
Arthouse at the Jones Center, *Texas*
LEWIS.TSURUMAKI.LEWIS ARCHITECTS
Ingrid Spencer/文
- 28 波士顿艺术博物馆**
Museum of Fine Arts, *Boston*
FOSTER + PARTNERS
Joann Gonchar/文
- 36 艺术前哨——丹麦海宁当代艺术博物馆**
Herning Museum of Contemporary Art, *Denmark*
STEVEN HOLL ARCHITECTS
Suzanne Stephens/文
- 42 CHOPO博物馆**
Chopo Museum, *Mexico*
TEN ARQUITECTOS
Beth Broome/文

- 48 以色列博物馆**
Israel Museum, *Jerusalem*
JAMES CARPENTER DESIGN ASSOCIATES
Michael Z. Wise/文
- 58 流泻的光——北卡罗来纳艺术博物馆**
North Carolina Museum of Art, *Raleigh*
THOMAS PFIFER AND PARTNERS
Josephine Minutillo/文
- 66 更新传统——根津博物馆**
Nezu Museum, *Tokyo*
KENGO KUMA & ASSOCIATES
Naomi R. Pollock/文
- 72 在大帐篷之下——蓬皮杜中心梅斯分馆**
Centre Pompidou-Metz, *France*
SHIGERU BAN ARCHITECTS AND
JEAN DE GASTINES ARCHITECTES, WITH
GUMUCHDJIAN ARCHITECTS
Rowan Moore/文

建筑类型研究 BUILDING TYPES STUDY

- 79 弗吉尼亚当代美术馆扩建**
Virginia Museum of Fine Arts,
Richmond
RICK MATHER ARCHITECTS + SMBW ARCHITECTS
Suzanne Stephens/文
- 82 伯尔尼历史博物馆**
Historisches Museum Bern,
Switzerland
:MLZD ARCHITECTS
Rahel Hartmann Schweizer/文

- 86 加州奥克兰博物馆**
Oakland Museum of California, *Oakland*
MARK CAVAGNERO ASSOCIATES
Sarah Amelar/文

技术 TECHNOLOGY

- 92 幕墙背后的故事——三栋有着极具新意表皮
的住宅建筑在纽约落成**
Behind the Curtain Wall:
Three residential buildings with
innovative facades rise in New York City
Josephine Minutillo/文

关于作品介绍、建筑研究的更多信息和网上专题报道可登录网站：
architecturalrecord.com



一个崛起的绿城

受到来自世界其他城市的案例启发，位于仁川国际机场边上的松岛新城，正崛起为一个崭露头角的商业中心，试图将韩国经济重新引上轨道。

Naomi R. Pollock, AIA/文 司敏劼/译 戴春/校



图片来源: KPF友情提供

如今，新城平地起已经不再令人惊奇，然而，韩国的松岛新城 (NSC) 还是让我们叹为观止。新城有一个明确的目标就是吸引外资；它占据靠近首尔国际机场的理想战略位置；它具有顶级的创新设计和符合LEED标准的可持续设计。它是韩国第一个外资地产项目，这个大型项目由POSCO E & C，韩国钢铁巨头的建造部门和美国开发商盖尔国际公司 (Gale International) 联合打造。盖尔国际任命了来自纽约的公司科恩·佩德森·福克斯 (KPF) 来完成这个先锋设计。随着KPF的总体规划的实施和许多标志性项目已经到位，该项目有了一个良好的开端。但问题是如何将它进行到底。

从7.5英里长连接机场的悬索桥走来，松岛新城像是海市蜃楼般在海岸的雾中出现。最突出的特点是KPF设计的68层的东北亚贸易大厦，是目前韩国最高的建筑物。随着雾气的消散，

新松岛市与机场仅有一座悬索大桥的距离，它试图通过便利的交通，成为在周边亚洲城市的金融港。从中央公园向外延展，城市将一个错落有致的人居场所、绿树成荫的步行道路以及针对韩国热衷开车而创造的宽阔的林荫大道相结合。



1,2. 作为韩国的最高建筑,68层的东北亚贸易大厦是松岛新城市天际线的突出地标。它占有重要的位置,象征着城市促进国际贸易的使命,紧邻会议中心,位于穿越公园的运河的尽头。这座摩天大楼在上升的过程中,平面从四边形的形状改变成三角形,功能包含位于下部的办公、配套酒店和

位于上部的酒店式公寓,在公寓的部位,塔已呈锥状。建筑的突出的形式回应了客户对单体建筑物创新形象要求,同时,高性能玻璃和建筑外遮阳装置,则帮助减少太阳热量的吸收和建筑的制冷负荷,从而达到降低能耗的要求。西尔姆(Heerim)建筑师事务所协助设计。

视线逐渐清晰,HOK设计的复合住宅以及绿树云集的中央公园逐渐成为焦点。然而,还有引起关注的是,仍然空旷的广袤的土地和将一切联系在一起的宽阔的林荫大道。道路两边的土地已经销售出去,形成了城市最明显的人口密集区域。尽管松岛新城现在尚未形成繁华城市中心的氛围,但也很难想象,仅仅几年前,1500英亩的填海区还不存在。

自1970年代开始,由于首都周围可建土地出现紧缺,韩国一直从事大型填海建设活动,但松岛新城的原动力还是来自于1997年的韩国经济危机。在国际货币基金的促使下,韩国政府指定了一块基地作为自由经济区,外加一个完全成熟的都市区域用以吸引外国资本。为了刺激国外资金涌入,政府采取了前所未有的举措:将土地出售给私人,国际合资企业,并让新的业主来发展城市。“它基本上是一个自由市场的实验”,KPF的设计总监,美国建筑师协会会员詹姆斯·冯·克伦佩雷尔(James von Klemperer)如是说。

鉴于其海外经验不足,盖尔国际本来不可能是POSCO的合作伙伴。但是,这样挑战和机会,从头开始构建整个城市(学校、博物馆、购物和娱乐综合体,以及住房和办公室)对美国开发商太适合不过了。

盖尔国际的开发方式综合了一系列复杂的条件,如建筑法规,地方规定的基础设施的数量;由韩国政府引导,客户设定的项目任务书;以及市场上的普遍做法,包括韩国情有独钟的多车道公路和大于曼哈顿街区几倍的大型街区。除此以外,还





4



5

3. 松岛会议中心的界定要素是折叠的钢屋顶，形成三个船头状的尖点。尖锐的折板和弧线的屋顶之间，类似船体曲面的壳体，是建筑功能的主要部分：展览大厅、准备区以及辅助空间。鲍姆 (Baum) 建筑师事务所和西尔姆 (Heerim) 建筑师事务所联合设计。

4. 松岛运河步道是一条沿运河的步行长廊，这个区域是一

个混合性质的地产开发，将不同档次的商业与位于裙房上部的高档住宅和办公室相结合。JINA 建筑师事务所协助设计。

5. 一个12年制的国际学校，这个项目的灵感来自于韩国传统宫殿和园林设计。优雅的混凝土钟楼矗立在下沉庭院中，统领整个学校。Gansam及其合伙人建筑师事务所协助建筑设计。

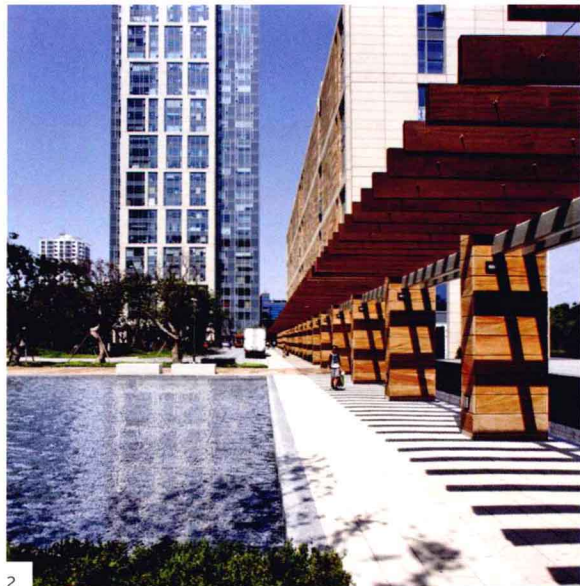


1.2. 在实现一个完整的城市的时候，很难通过每次构建一个微小的建筑项目来推进进度，KPF的詹姆斯·冯·克伦佩雷尔这么说——尤其是在韩国，超级街区比比皆是。所以，KPF建筑师事务所和他们的协作建筑师事务所Kunwon首先创建第一世界大厦，新城中的首个竣工的住宅项目。同时，混合功能建筑的不同高度，外观的不同饰面以及人行空间的渗透，打破了整体体量，将庭院空间联系起来，它们和水景元素一起丰富了场地平面。

有一个雄心勃勃的议程，关于提倡建筑的概念创新和可持续性设计。“因为松岛新城是韩国的门户，韩国旨在展示它的自由经济区——我们有高标准的建设质量”，延世大学建筑和工程专业的李教授如是说，他之前是政府的设计审查委员会成员。

KPF的设计始于一个概念性总体规划，一个由建筑师、工程师和客户代表组成的小团队所创作的设计。接着，十支新的团队制作了18个地块的建筑价值模型，来探测设计的长处和弱点。“我们需要测试密度、尺度和物质感”，冯·克伦佩雷尔(von Klemperer)这么解释。根据研究结果，KPF调整了城市设计模型，拆除临时试验建筑，并在2004年通过韩国当局的批准，开始执行。

受到来自世界各地的先例的启发，KPF设计的城市风貌使人想起伦敦的花园广场，巴黎的林荫大道和曾经密布首尔的运河。就像在纽约，城市的核心是中央公园。KPF吸取了韩国传统园林景观，在城市中心放入100英亩的绿色空间，成为当地的地



2

理特征的缩影——陡峭的花岗岩土丘，植被雕塑被修整成茶树状，一条海水运河通过，象征韩国广阔的滨海沿线。

这个城市的帐篷形密度(中间高两边低)在公园附近达到了高峰，公园周围环布松岛新城最高的建筑群。“在每一个大城市中，最昂贵的房地产都是围绕着一个公园的”，查尔斯·里德(Charles Reid)这么点评，他是盖尔国际(Gale International)的设计和施工执行副总裁。同样，在这里，最高端写字楼和最高端住宅楼面对公园绿化，同时城市肌体向外扩散的过程中建筑密度逐渐减少，直到一端结束于一个高尔夫球场，另一端结束于一个医院。

尽管城市设计产生了一个连贯的、曼哈顿风格的天际线，KPF将“有规划的异质性”作为地面城市设计的指导原则。它包括一个个错落有致的独特的街区，每个街区都可在不到15分钟的步行范围内找到公共交通的换乘点。KPF给每个地块指定了建筑的体量和容积率限制，以及对沿街界面的要求，同时将单体建筑设计的一部分很大程度上留给了负责专项建筑的当地公司或外国公司。

“对于我们来说，步行城市是可持续发展的第一项措施”，冯·克伦佩雷尔(von Klemperer)如是说。因为绿色设计的想法对于韩国还是相当新颖的，团队将美国LEED体系作为生态设计标准。除了将新城40%的用地设计成为绿色开放空间以外，城市规划中还规定中央运河不再使用饮用水，同时冬天也不结冻，通过运河使得城市水路终年循环。另外，全市范围内的灰水(gray water)再利用和气动垃圾回收系统作为新城两个有效处理废弃物的方式。“可持续发展已不再是一个脚注”，建筑师丹尼尔·李伯斯金(Daniel Libeskind)这么说，他设计的150万平方英尺的河石商业中心，预计将要拉开帷幕。

但高品质，环境敏感型建筑和城市规划本身还不是一个城市。尽管在短时间内完成了大量的建设，松岛新城仍然需要可行的市中心，让人们在那工作。尽管房屋旺销，但城市仍旧显得人气不足。尽管国际学校很快就要开放，但是城市文化、娱乐、购物设施仍旧短缺。并且，除非改变税法，松岛新城在短时间内

1. 中央公园II是HOK设计的三个混合使用项目的第二个, 包含一个商业裙房和裙房之上的三个商业住宅塔楼。面南的塔楼面朝公园, 形体变换, 如玻璃雕塑。

2. 河石 (Riverstone) 是一个零售及娱乐中心, 由丹尼尔·李伯斯金 (Daniel Libeskind) 工作室设计, 即将施工。它位于城市商业区的中央, 正对中央公园, 这个综合体包括百货公司、电影院、溜冰场和美食广场。建筑形

式源自韩国富有戏剧性的自然景观, 它的锯齿形体量引导步行交通, 就像是河床里的岩石。

3. 中央公园I是HOK设计的第一个项目, 包含三个50层住宅塔楼, 位于三层商业/零售裙房之上, 它们限定了面向中央公园的沿街界面。每个塔楼的立面表皮如同编织的篮子, 由玻璃和铝组成。



1



2



3

很难成为下一个新加坡。毫无疑问, 最近的经济衰退也影响了新城建设。尽管建设已经放缓, 好在并没有停止。“从首尔周围卫星城市来看, 我认为人们还是会搬到这里, 这几乎是不可避免的”, 李教授这么说。或许吧。但松岛新城是否能够达到其雄心勃勃的目标, 还有待观察。

SYNOPSIS These days, plans for creating entire cities from the ground up do not surprise us, but South Korea's New Songdo City (NSC) does. It has a clear purpose to attract foreign investment; it has an ideal geographic location near Seoul's Incheon International Airport; and its design champions innovation and sustainability in accordance with LEED standards. The first foreign real estate acquisition in Korea, this massive project is a joint venture between POSCO E & C, the South Korean steel giant's construction division, and the U.S. developer Gale International, which appointed the New York firm Kohn Pedersen Fox (KPF) to spearhead the design. With KPF's master plan and many of its landmark components already in place, the project is off to a strong start. But the question remains how it will finish.

Approached from the 7 1/2-mile-long suspension bridge connecting to the airport, NSC emerges from the coastal fog like a mirage. The most striking feature is KPF's 68-story Northeast Asia Trade Tower, South Korea's tallest building to date. Multiblock housing by HOK and the tree-studded Central Park gradually come into focus as the air clears. But they vie for attention with vast stretches of still-empty land and the broad boulevards binding everything together. Already well trafficked, the roads are the most visibly populated part of town. Though NSC has yet to acquire the vibe of a bustling urban center, it is also hard to imagine that only a few years ago, the 1,500-acre reclaimed site did not exist.

材料/设备供应商

暖通系统: Carrier

电梯: Otis

建筑防火、安保系统:

Lennar

结构化布线系统、标牌、

水/气过滤设备、建筑粘贴技术、窗膜技术: 3M

地毯: Milliken; Tornex

吊顶: Armstrong

MAXXI

扎哈·哈迪德在创造了这个十年最前卫的建筑时，
触到了罗马深深的过去。

National Museum of XXI Century Arts Zaha Hadid

CLIFFORD A. PEARSON/文 钱辰元/译 戴春/校



这座占地228,000平方英尺，耗资1.9亿美元的博物馆朝向一个新的连接
南北街道的市民广场。





在罗马，历史的气息在每一条城市干道中流动，每一处建筑都可能成为旅游景点。这座不朽之城的历史对建筑师而言是无限的灵感之源，同时也是棘手的障碍和重大的挑战。扎哈·哈迪德将她的21世纪国家美术馆（MAXXI）理解为一座河流（一座流动的建筑，包容了一系列的支流），它们汇聚、重叠，然后分散。在这个过程中，她触到了罗马深远的过去，并建成了她迄今为止最有说服力的建筑物——一座既是城市的组成元素，也是欣赏艺术的好去处的感性的建筑。

长达十年的设计与建造过程，MAXXI让参观者经历了哈迪德和罗马共同的发展历程。1999年，她与15位建筑师【包括斯蒂芬·霍尔（Steven Holl）、伊东丰雄（Toyo Ito）、雷姆·库哈斯（Rem Koolhaas）、让·努维尔（Jean Nouvel）和妹岛和世（Kazuyo Sejima）】一起参加了设计竞赛，当时她的作品寥寥，事务所也只有大约30人。如今，她的员工人数超过了350人，并在世界各地都拥有重大的项目。1999年对于哈迪德来说是关键的一年。这一年的开端是一系列不成功的项目，而结尾却在忙碌的设计任务中过去——两个德国的项目：费诺

（Phaeno）科学中心和宝马汽车公司中央大楼，一个在法国的车站和MAXXI。

在这些项目中，哈迪德和她的同事帕特里克·舒马赫（Patrik Schumacher）将建筑看成是“类城市的场，一个可以徜徉其中的‘世界’，而非一个标志性的物件”，哈迪德说。在MAXXI一案中，建筑师们面对着一个周围都是兵营的基地。其中一些兵营可以被拆除，而另一些需要被保留。他们的设计在南侧将一个在维亚·圭多·雷尼（Via Guido Reni）的军事建筑包含在其中，并在北面沿维亚·马萨乔（Via Masaccio）划分出一个市民广场。这座建筑融入了维亚·马萨乔的城市肌理，并在其中开辟了一条步行街。博物馆的体型被扭转以与街道对齐。或者像建筑师在他们的项目文本中解释的那样，“一个潜在的巨型体量被流动的方向消解。”

交织在周边的三层建筑中，MAXXI巧妙地将自己融入了城市的肌理，与附近的伦佐·皮亚诺的音乐公园礼堂（2002）和皮埃尔·路易吉·奈尔维的体育馆（1960）一起将这片工业和军事区转变为新的艺术区。当你沿着维亚·圭多·雷尼靠近这座博物馆时，你将只会见到两个书挡似的东西低调地立在

一个修复过的军事基地两边。而当你步入入口广场时，MAXXI的巨大体量和扭曲的造型将吓你一大跳。不过，它与南北两侧不同的城市肌理相连接的方式，还有它与附近的台伯河暗暗相合的流动的造型都会让它看上去很贴合这块场地。

在这个项目开始的时候，这座博物馆的定位还不是很明朗。有人支持将它的主题定位为贫穷艺术（一个20世纪60年代在意大利涌现的运动）。最终，政府设立了MAXXI基金会，分为两部分（一部分投入艺术，另一部分投入建筑），两部分都关注当代作品。由于展品尚未确定，哈迪德认为这个博物馆是“未知的与未经经验的东西的梳理与澄清”。建成后，这座博物馆引导参观者沿着在由钢和玻璃屋顶下悬挂着的混凝土条强调的蜿蜒的流线参观。一些混凝土条支撑着灯具和其他设备，而另一些担当临时分隔空间的作用。展馆很适合摆放大型展品，而对于小型展品的摆放则很考验管理员们的创造力。

由于它复杂的形体，这座建筑“在一开始不容易被理解”，项目建筑师吉安罗卡·瑞卡纳（Gianluca Racana）说。就像一个需要徒步探索意大利城市的游客，参观者们必须在MAXXI附近漫步——沿



对页图：入口前的一座分叉的桥原意是用来连接广场另一侧的一对附属建筑物的，不过业主决定修缮该处的一座现有的建筑作为咖啡馆、书店和办公室之用。

左图：一套钢制的楼梯与坡道系统与该建筑坚实的结构相辅相成。这些楼梯并非在现场制成，而是由长度不超过7英尺的预制组件拼装而成的。它们用汽车制造业使用的工艺漆成黑色。